CLASSIQUES GARNIER

« Table des matières », *in* Barbin (Franck), Monjean-Decaudin (Sylvie) (dir.), *La traduction juridique et économique. Aspects théoriques et pratiques*, p. 221-223

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09580-4.p.0221

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

Franck Barbin et Sylvie Monjean-Decaudin
Introduction 7

PREMIÈRE PARTIE

ÉPISTÉMOLOGIE

Sylvie Monjean-Decaudin
La juritraductologie, où en est-on en 2018 ? 17

Franck Barbin
Spécificités de la traduction économique,
financière et commerciale 33

DEUXIÈME PARTIE

POLITIQUES LINGUISTIQUES

Marie-Josée de Saint Robert
La traduction à l'ONU 47

Isabelle Pingel
Le droit en partage dans l'Union européenne.
Définitions et traductions 61

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Deniz Kurmel
La traduction en turc des concepts autonomes
de la Convention européenne des droits de l'homme 73

Danio Maldussi
Aspects perlocutoires, discursifs et traductionnels
dans la terminologie de la BCE.
Un regard croisé franco-italien 85

troisième partie

MÉTHODOLOGIES

Joëlle Popineau
La juritraductologie comme outil didactique
pour la traduction des concepts en français et en anglais 101

Radegundis Stolze
L'approche globale en traduction économique 115

Gabriella Serrone
Les corpus au service de la traduction juridique 129

Márta Kóbor
Optimisation terminologique
dans la traduction de sites web d'entreprises 139

quatrième partie

DÉONTOLOGIE

Carmen Expósito Castro
La pratique professionnelle du traducteur
et de l'interprète assermenté, juridique et judiciaire 153

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Dorina Irimia
Le traducteur confronté à la traduction des actes judiciaires 169

Références bibliographiques 197

Index des noms 213

Résumés 217

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.